



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli, 14. januára 2005 (21.01)
(OR. en)

5267/05

Medziinštitucionálny spis:
2003/0282 (COD)

ENV 10
ENT 8
CODEC 11

POZNÁMKA

od : Generálny sekretariát
komu : Pracovná skupina pre životné prostredie
Číslo predch. dokumentu: 5156/05 ENV 2 ENT 2 CODEC 4
Číslo návrhu Komisie: 15494/03 ENV 655 ENT 221 CODEC 1704 - KOM(2003) 723 v konečnom znení
Predmet: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o **batériách a akumulátoroch** a použitých batériách a akumulátoroch
- Odôvodnenia

Príloha k tejto poznámke obsahuje revidované odôvodnenia uvedenej smernice, ktoré odrážajú výsledok diskusií v rámci Pracovnej skupiny pre životné prostredie, ktorá zasadala 13. januára.

Ako predsedníctvo oznámilo počas tohto rokovania, predpokladá, že delegácie môžu prijať pripojené odôvodnenia, pokiaľ nenaznačia opak do 17:00 v stredu, 19. januára 2005.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 175 ods. 1 a článok 95 ods. 1 vo vzťahu k článkom 4, 5 a 18,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov³,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy⁴,

keďže:

- 1) Je žiaduce zosúladiť vnútroštátne opatrenia týkajúce sa batérií a akumulátorov a použitých batérií a akumulátorov. Hlavným cieľom smernice je minimalizovať vplyv batérií a akumulátorov a použitých batérií a akumulátorov na životné prostredie a tým prispieť k ochrane, zachovaniu a zlepšeniu kvality životného prostredia. Právny základ je preto článok 175 ods. 1 Zmluvy. Je však tak isto vhodné prijať opatrenia na úrovni Spoločenstva na základe článku 95 ods. 1 Zmluvy s cieľom zosúladiť požiadavky týkajúce sa obsahu ťažkých kovov a označenia batérií a akumulátorov a tak zabezpečiť hladké fungovanie vnútorného trhu a zamedziť narušeniu hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva.

¹ Ú. v. EÚ C 96, 21.4.2004, s. 29.

² Ú. v. EÚ C 117, 30.4.2004, s. 5.

³ Ú. v. EÚ C 121, 30.4.2004, s. 35.

⁴ Stanovisko Európskeho parlamentu z 20. apríla 2004 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z... .. (Ú. v. EÚ C) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z (Ú. v. EÚ C).

- 2) Oznámenie Komisie o preskúmaní Stratégie Spoločenstva pre odpadové hospodárstvo z 30. júla 1996 stanovilo usmernenia pre budúcu politiku Spoločenstva týkajúcu sa odpadov. Toto oznámenie zdôraznilo potrebu znížiť množstvá nebezpečných látok v odpade a poukázalo na možné výhody pravidiel platných v celom Spoločenstve, ktoré obmedzujú prítomnosť takýchto látok vo výrobkoch a výrobných postupoch. Ďalej uvádza, že tam, kde nie je možné zamedziť vzniku odpadu, by sa tento odpad mal opätovne použiť alebo zhodnotiť ako zdroj materiálu alebo energie.
- 3) Smernica Rady 91/157/EHS z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú určité nebezpečné látky⁵ priniesla aproximáciu práva členských štátov v tejto oblasti. Ciele tejto smernice však neboli úplne dosiahnuté. Šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva a smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení⁶ tiež podčiarkujú potrebu jej revidovania. Smernica 91/157/EHS by sa preto v záujme väčšej prehľadnosti mala revidovať a nahradiť.
- 4) Na účel dosiahnutia svojich environmentálnych cieľov zakazuje táto smernica uvádzať na trh určité batérie a akumulátory, ktoré obsahujú ortuť a kadmium. Tiež podporuje vysokú úroveň zberu a recyklácie použitých batérií a akumulátorov a zlepšenie úrovne ochrany životného prostredia všetkými operátormi zainteresovanými do životného cyklu batérií a akumulátorov, napr.: výrobcov, distribútorov a koncových užívateľov, najmä tých operátorov, ktorí sú priamo zapojení do spracovania a recyklácie použitých batérií a akumulátorov. Osobitné pravidlá potrebné na vykonanie tohto dopĺňajú existujúce právne predpisy Spoločenstva o odpade, najmä smernicu 75/442/EHS o odpadoch⁷, smernicu 1991/31/ES o skládkach odpadov⁸ a smernicu 2000/76/EC o spaľovaní odpadov⁹

⁵ Ú. v. ES L 78, 26.3.1991, s. 38. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie (ES) č. 98/101/ES (Ú. v. ES L 1, 5.1.1999, s. 1).

⁶ Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24.

⁷ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39.

Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003. (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁸ Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

(Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁹ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

- 5) S cieľom zamedziť, aby batérie a akumulátory nekončili v životnom prostredí a zabrániť tomu, že koncoví užívatelia budú zmätení rôznymi požiadavkami odpadového hospodárstva pre rozličné batérie a akumulátory, táto smernica by sa mala vzťahovať na všetky batérie a akumulátory uvádzané na trh v rámci Spoločenstva. Takýto široký rozsah pôsobnosti by mal zabezpečiť úspory z rozsahu pri zbere a recyklácii a tiež optimálne šetrenie zdrojov.
- 6) Spoľahlivé batérie a akumulátory sú základom pre bezpečnosť mnohých výrobkov, zariadení a služieb a sú dôležitým zdrojom energie v našej spoločnosti.
- 7) Je vhodné rozlišovať medzi prenosnými batériami a akumulátormi na jednej strane a priemyselnými a automobilovými batériami na strane druhej. Likvidácia automobilových a priemyselných batérií a akumulátorov na skládkach alebo spaľovaním by sa mala zakázať. Pre prenosné batérie a akumulátory by sa mali zriadiť systémy zberu, ktoré budú dosahovať vysokú úroveň zberu. Pre rôzne typy batérií a akumulátorov sú tak isto vhodné rôzne systémy zberu a finančné dojednania.
- 8) Priemyselné batérie a akumulátory by mali byť všetky batérie a akumulátory určené výhradne na priemyselné a profesionálne účely. Toto zahŕňa batérie a akumulátory používané ako núdzový alebo záložný zdroj energie v nemocniciach, na letiskách alebo v kanceláriách, batérie a akumulátory používané vo vlakoch alebo lietadlách a batérie a akumulátory používané na ropných plošinách na mori alebo v majákoch. Tiež to zahŕňa batérie alebo akumulátory určené výhradne pre prenosné platobné terminály v obchodoch a reštauráciách, čítačky čiarových kódov v obchodoch, profesionálne video zariadenie pre TV kanály a profesionálne štúdiá, lampy baníkov a potápacie lampy pripnuté k profesionálnym baníckym a potápačským helmám, záložné batérie a akumulátory pre elektrické dvere, aby sa zabránilo blokovaniu alebo privretiu ľudí, batérie a akumulátory používané v prístrojovom alebo rôznom meracom vybavení a batérie a akumulátory používané v súvislosti so solárnymi panelmi, fotoelektrickými a inými aplikáciami obnoviteľnej energie. Definícia priemyselných batérií a akumulátorov tiež zahŕňa batérie a akumulátory používané v elektrických vozidlách, ako napríklad elektrických automobiloch, invalidných vozíkoch, bicykloch, letiskových vozidlách a automatických transportných vozidlách. Okrem tohto neúplného zoznamu príkladov sa za priemyselnú batériu považuje každá batéria, ktorá nie je hermeticky zaliata a ktorá nie je automobilová.

- 9) Prenosné batérie a akumulátory by mali byť všetky hermeticky zaliate batérie a akumulátory, ktoré môže priemerný človek bez ťažkostí niesť v ruke, a ktoré nie sú ani automobilové batérie alebo akumulátory, ani priemyselné batérie alebo akumulátory. Toto sa zahŕňa jedno-gombíkové batérie (ako napríklad, AA a AAA batérie) a batérie a akumulátory používané spotrebiteľmi alebo odborníkmi v mobilných telefónoch, prenosných počítačoch, bezdrôtových elektrických nástrojoch, hračkách a prístrojoch v domácnostiach, ako napríklad elektrických zubných kefkách, holiacich strojčekoch a ručných vysávačoch (vrátane podobných zariadení, ktoré sa používajú v školách, obchodoch, reštauráciách, letiskách, kanceláriách alebo nemocniciach) a každá batéria, ktorú zákazník môže použiť na bežné aplikácie v domácnosti.
- 10) Komisia by mala vyhodnotiť potrebu úpravy smernice berúc do úvahy dostupné technické a vedecké dôkazy. Komisia by mala najmä, do štyroch rokov od nadobudnutia účinnosti smernice, uskutočniť preskúmanie o výnimke zo zákazu kadmia udelenej prenosným batériám a akumulátorom určeným na použitie v bezdrôtových elektrických nástrojoch. Bezdrôtové elektrické nástroje zahŕňajú nástroje, ktoré spotrebitelia a odborníci používajú na otáčanie, drvenie, brúsenie, obrusovanie, rezanie, strihanie, vrátenie, robenie otvorov, dierovanie, kovanie, nitovanie, skrutkovanie, leštenie alebo podobné opracovanie dreva, kovu a iných materiálov a tiež na kosenie, rezanie a ostatné záhradnícke činnosti.
- 11) Komisia by tiež mala sledovať a členský štát by mal podporovať technologický rozvoj, ktorý zlepšuje environmentálny výkon batérií a akumulátorov počas celého ich životného cyklu prostredníctvom účasti na eko-riadení a audite Spoločenstva (EMAS).
- 12) S cieľom chrániť životné prostredie by sa použité batérie a akumulátory mali zbierať. Toto znamená zriadenie systémov zberu, aby koncoví užívatelia mohli likvidovať všetky použité prenosné batérie a akumulátory pohodlne a bez poplatkov.

- 13) Je žiadúce pre členské štáty, aby dosiahli vysokú úroveň zberu a recyklácie použitých batérií a akumulátorov s cieľom dosiahnuť vysokú úroveň ochrany životného prostredia a zhodnotenia materiálu v celom Spoločenstve. Táto smernica by preto mala stanoviť minimálne ciele pre zber a recykláciu v členských štátoch. Je preto vhodné vypočítať zbernú kvótu na základe priemerného ročného predaja v predchádzajúcich rokoch, aby boli k dispozícii porovnateľné ciele pre všetky členské štáty, ktoré sú vyvážené vo vzťahu k vnútroštátnej spotrebe batérií.
- 14) Osobitné recyklačné požiadavky by sa mali stanoviť pre kadmiové a olovené batérie a akumulátory s cieľom dosiahnuť vysokú úroveň zhodnotenia materiálu v celom Spoločenstve a zabrániť rozdielom medzi členskými štátmi.
- 15) Všetky zainteresované strany by mali byť schopné zúčastniť sa na systémoch zberu, spracovania a recyklácie. Tieto systémy by mali byť navrhnuté tak, aby zabránili diskriminácií dovážaných výrobkov, prekážkam pre obchod a narušeni hospodárskej súťaže.
- 16) Systémy zberu a recyklácie by mali byť optimalizované najmä s cieľom minimalizácie nákladov a negatívneho vplyvu dopravy na životné prostredie. Systémy spracovania a recyklácie by mali využívať najlepšiu dostupnú techniku tak, ako to definuje v článku 2 ods. 11 smernice 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia¹⁰.
- 17) Základné zásady financovania odpadového hospodárstva použitých batérií a akumulátorov by sa mali stanoviť na úrovni Spoločenstva. Finančné systémy by mali pomôcť dosiahnuť vysokú úroveň zberu a recyklácie a zaviesť do účinnosti zásadu zodpovednosti výrobcu. Výrobcovia by preto mali financovať náklady na zber, spracovanie a recykláciu všetkých zozbieraných batérií a akumulátorov po odpočítaní zisku z predaja zhodnotených materiálov. Za určitých okolností však môže byť uplatňovanie pravidiel *de minimis* na malých výrobcov odôvodnené. Je preto vhodné stanoviť možnú úpravu príslušných pravidiel na základe postupu komitológie.

¹⁰ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

- 18) Poskytovanie informácií koncovým užívateľom o potrebnosti triedeného zberu, dostupných systémoch zberu a úlohe koncových užívateľov v odpadovom hospodárstve batérií a akumulátorov je potrebné pre úspešný zber. Podrobné dojednania by sa mali vypracovať pre systém značenia, ktorý by mal koncovým užívateľom poskytovať transparentné, spoľahlivé a jasné informácie o batériách a akumulátoroch a o ťažkých kovoch, ktoré obsahujú.
- 19) Ak s cieľom dosiahnuť ciele tejto smernice a najmä dosiahnuť vysokú úroveň zberu a recyklácie členské štáty použijú ekonomické nástroje, ako napríklad odstupňované daňové sadzby, mali by o tom príslušným spôsobom informovať Komisiu.
- 20) Spoľahlivé a porovnateľné údaje o množstve zozbieraných a recyklovaných batérií a akumulátorov uvedených na trh sú potrebné na sledovanie toho, či boli dosiahnuté ciele tejto smernice.
- 21) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa pokút uplatniteľných na porušenia ustanovení tejto smernice a zabezpečiť ich vykonávanie. Tieto tresty musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
- 22) V súlade s odsekom 34 medzinštitucionálnej dohody o lepšom zákonodarstve sú členské štáty podporované, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali vlastné tabuľky, v ktorých sa v najväčšej možnej miere vysvetlí vzájomný vzťah medzi smernicou a transpozičnými opatreniami, a uverejnili ich.
- 23) V súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu, by sa mali prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice.

- 24) Pretože ciele tejto smernice - chrániť životné prostredie a zabezpečiť riadne fungovanie vnútorného trhu - nemôžu byť dostatočne dosiahnuté členskými štátmi, a preto môžu byť, z dôvodov rozsahu pôsobnosti alebo účinkov činnosti lepšie dosiahnuté na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako je stanovená v článku 5 Zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality, ako je stanovené v uvedenom článku, táto smernica neprekračuje rámec potrebný na dosiahnutie uvedených cieľov.
- 25) Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Spoločenstva o bezpečnosti, kvalite a zdravotných požiadavkách a osobitné právne predpisy Spoločenstva o odpadovom hospodárstve, najmä smernica 2000/53/ES o starých vozidlách¹¹ a smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení.
- 26) Čo sa týka zodpovednosti výrobcov, výrobcovia batérií a akumulátorov a výrobcovia iných výrobkov so zabudovanou batériou alebo akumulátorom sú zodpovední za odpadové hospodárstvo batérií a akumulátorov, ktoré uvádzajú na trh. Flexibilný prístup je vhodný s cieľom umožniť, aby finančné systémy odzrkadľovali rozdielne vnútroštátne podmienky a zohľadnili existujúce systémy, najmä tie, ktoré boli zriadené na dosiahnutie súladu so smernicami 2000/53/ES a 2002/96/ES pri zamedzení dvojitého splatňovania.
- 27) Smernica 2002/95/ES o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach¹² sa nevzťahuje na batérie a akumulátory používané v elektrických a elektronických zariadeniach.
- 28) Automobilové a priemyselné batérie a akumulátory používané vo vozidlách by mali spĺňať požiadavky smernice 2000/53/ES, najmä jej článku 4. Preto je používanie kadmia v priemyselných batériách a akumulátoroch pre elektrické vozidlá zakázané, pokiaľ nemôžu využívať výnimku na základe prílohy II k tejto smernici.

=====

¹¹ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34.

¹² Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19.